

ずっと住み続けたい岩倉

岩倉市がめざす市の姿

Goals of Iwakura City
Imagem de cidade que Iwakura está almejando

将来都市像

健康で明るい緑の文化都市

基本理念

多様な縁で創る「役立ち感」に満ちた市民社会をめざす

Future vision: A healthy, lively, and green city rich with culture

Basic policy: Create a civil society built on diverse bonds—a society where people can feel a sense of contribution

Imagem futura da cidade: cidade cultural com área verde saudável e vigorosa

Conceito básico: busca de uma sociedade civil plena de "sentimento de utilidade", sustentada pela diversidade de conexões entre as pessoas

暮らしの便利さと引きかえに人間関係が希薄になると、子育ての孤立化が原因となり児童虐待や高齢者の孤独死などが社会問題化。さらに防災力・防犯力、支え合い・助け合いの心など、地域のセーフティーネットも弱体化し、社会不安につながっていきます。

従来の血縁、地縁、職縁に加えて、共通する志や思いによって結びつく「志縁」、物事に対する関心や知識欲・情報ネットワークによって結びつく「知縁」など、多様な「縁」を創造し、そのつながりから生まれる「役立ち感」に満ちた一人ひとりの市民で満ちている社会をめざします。

Weaker human relationships resulting from the conveniences of modern life have the potential to undermine the social safety net protecting parenting, the daily lives of the elderly, and the prevention of disasters and crimes, which eventually lead to social instability. We are creating a society where people feel a strong sense of contribution by joining clubs, working as volunteers, and participating in community activities.

Se em troca da comodidade do dia a dia diminuir o relacionamento humano, haverá o enfraquecimento da rede de proteção contra crimes, desastres, e também do cotidiano dos idosos, criação de filhos, ocasionando insegurança social. Criando o "novo" das pessoas da região através de atividades das associações, círculos e voluntários, objetivamos uma sociedade cuja população tenha sentimento pleno de utilidade.

まちづくり戦略とは？

人口減少時代、超高齢社会に備え、持続的に発展するまちづくりを推進していく際に、常に念頭に置くべき考え方や指針です。

What are City Strategies?

City Strategies are guidelines for ensuring that the people of Iwakura live affluent lives in a society with a declining and increasingly aging population. Iwakura City has four strategies.

O que é estratégia de construção da cidade?

Trata-se de políticas para que a população de Iwakura possa ter uma vida boa, mesmo com a redução do número de habitantes e avançado envelhecimento populacional. Há 4 estratégias.



Our six basic goals are to create:
6 metas básicas

- | | | |
|--|--|---|
| 1 A city where people live peacefully and energetically Cidade na qual se possa morar com tranquilidade e ânimo | 2 A safe and pleasant city in harmony with nature Cidade segura e farta, em harmonia com a natureza | 3 A city where people enrich their minds and live enjoyable lives Cidade onde se possa desenvolver um espírito grandioso, e as pessoas tenham brilho |
| 4 A comfortable, convenient, and attractive city Cidade atraente que seja confortável e muito conveniente | 5 An energetic city that makes use of local resources Cidade de grande vitalidade, que saiba aproveitar os recursos regionais | 6 An open city government that works hand in hand with citizens Cidade aberta, que caminhe junto com a população |

まちづくり戦略



まちづくり戦略

1 健康寿命を延ばす

超高齢社会の到来に向け、「健康インフラづくり」と「健康づくりサポート」といったハード・ソフトの両面から市民一人ひとりの身体と心の健康の維持・増進を支援し、健康寿命を延伸するための健康づくりを進めます。

City strategy 1: Extend healthy life expectancy

With an eye towards Japan's increasingly aging society, we will help maintain or improve the physical and mental health of citizens from both a technical and material perspective so as to extend the healthy life expectancy of people.

Estratégia 1 de construção da cidade – extensão da vida saudável

Como estamos para ter uma sociedade de elevado envelhecimento demográfico, vamos dar apoio para conservar e melhorar a saúde física e mental da população, sob todos os aspectos, desenvolvendo uma saúde capaz de alongar o período de vida saudável.



健康インフラづくり



健康づくりサポート